

CRÓNICA INTERNACIONAL

Las metamorfosis de Margo Glantz

Literatura en la red La multifacética peripecia vital y artística de la escritora mexicana se puede apreciar en la gran cantidad de sitios de Internet dedicados a su obra.

JOSEP M. SARRIEGUI

<http://www.cervantesvirtual.com/FichaAutor.html?Ref=4156>

La Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes dispone de varios textos de Margo Glantz en su archivo, además de un vídeo que recoge una entrevista a la escritora. Entre los numerosos escritos, uno dedicado a Bioy Casares y otro sobre Borges. También se incluye el discurso *Ajuste de cuentas*, leído al recibir el título de doctora *honoris causa* de la Universidad Autónoma de México, en el que resume muchas claves de su quehacer literario. Además, una lectura de escritos de Sor Juana Inés de la Cruz seleccionados por Glantz. Cada uno de los textos cuenta con foro de debate para sus lectores.

<http://fractal.com.mx/F17glant.html>

Conferencia de Margo Glantz sobre la poesía de Paul Celan, leída en marzo de 2000. El texto, titulado *Paul Celan, en el fondo...*, se encuentra en el archivo digital de la revista trimestral *Fractal*, en un número de aquel mismo año.

www.academia.org.mx/Academicos/AcaCurriculos/Glantz/Glantz.htm

La Academia Mexicana de la Lengua cuenta en su sitio web con un espacio que reúne la mayor parte de los logros artísticos y profesionales de Margo Glantz, quien entró en dicha institución en noviembre de 1996.

www.clubcultura.com/clubliteratura/verespecial/164/margo_glantz.html

En las páginas de Clubcultura.com, el portal de Internet de la FNAC, aparece esta entrevista a Margo Glantz efectuada en julio de 2005. El motivo, la publicación de su novela *Historia de una mujer que caminó por la vida con zapatos de diseñador* (Anagrama) y la presentación



Jacob Glantz, padre de la escritora.

en España de la Biblioteca de Autor Sor Juana Inés de la Cruz.

www.eldigoras.com/eom/2002/tierra10almg01.htm#fragmento

Fragmento del libro de Margo Glantz *Apariciones*, publicado por Alfaguara. Se encuentra en la sección Avances Editoriales de la revista digital de lengua y literatura *Eldigoras*.

www.fil.com.mx/sor/glantz.asp

La Feria Internacional del Libro de Guadalajara (México) galardonó a Margo Glantz con el Premio Sor Juana Inés de la Cruz del año 2003, que reconoce la mejor novela escrita por una mujer, por su obra *El rastro* (Anagrama, 2002). Ésta es la página web consagrada al galardón, con toda la lista de premiadas y sus respectivas trayectorias literarias.

<http://www.fractal.com.mx/f19glantz.htm>

Otro texto de Margo Glantz publicado por *Fractal* en su número 19 (octubre-diciembre de 2000). En este caso está dedicado a la poesía de Juan Gelman y su inscripción en la gran tradición clásica de la lengua española.

Lima en rock

Verbo sur
Diego Trelles Paz

HAY UNA escena en *Los olvidados* (1950) de Buñuel en la que Pedro, un niño pobre hecho delincuente por la incompreensión de su madre y el clima opresivo de un México quebrado, arroja un huevo contra el lente de la cámara que lo observa. La escena es perturbadora no sólo porque nosotros —los fisgones del otro lado de la pantalla— somos los destinatarios de su ira, sino, sobre todo, porque sabemos que aquel arrebato es el grito desesperado de un niño que ha sido despojado a la fuerza de su inocencia.

“Yo tenía dieciséis años... / en el corazón, pero no tenía / ni un solo lugar dónde colocar / el sentimiento de mi inocencia”, dicen los versos

de Genet que un joven narrador arequipeño utilizó como epígrafe de un vigoroso libro de cuentos aparecido en Lima en 1961. Las coincidencias con el filme de Buñuel no eran fortuitas. Su autor, Oswaldo Reynoso (1931), había visto la película del maestro aragonés y apreciado la empatía del cineasta con esos adolescentes marginales y hambrientos que sobreviven a duras penas en los extramuros del mundo. *Los inocentes: relatos de collera* era un libro arriesgado, necesario para plasmar las transformaciones de una Lima pauperizada, hostil y en constante ebullición, polémico al abordar sin tapujos la atracción y el miedo a la homosexualidad en los ritos iniciales de una pandilla de jóvenes entrenados en la calle para no demostrar su debilidad.

La intolerancia oficial no se hizo esperar, un concejal quiso quemar el libro por inmoral y Reynoso fue acusado de escritor pornográfico. De esto, sin embargo, el autor ya había sido advertido por uno de los más grandes poetas peruanos. La historia va, más o menos, así: envalentonado por la cerveza, un joven y tímido Reynoso se acercó a Martín Adán en el mítico bar Palermo y le dio su manuscrito. Adán, hombre de pocas palabras, le aceptó el folio: en una semana le daría su opinión. Mismo lugar, siete días después, Reynoso ahoga su timidez en alcohol. Si Adán lo llamó o él mismo se acercó, no tiene mayor relevancia. El poeta había vislumbrado la maestría de *Los inocentes* pero en vez de hablarle de su novela, le habló del dolor: “Reynoso, usted va a sufrir... no están preparados aún”. Adán tenía razón, no lo estaban. *Los ino-*

centes no sólo fue técnicamente innovadora al incorporar mecanismos propios del género cinematográfico (encabezados con forma de guión; minúsculos *flash-backs*; monólogos interiores a la manera de voces en *off*; sutil interrelación de los relatos) y periodístico (“Rocanrolero asalta y roba” se lee en una noticia insertada con tipografía de diario), la verdadera trasgresión fue darle forma a un lenguaje vivo que emulaba con acierto el léxico callejero sin dejar de lado su potencial lírico. “Me gusta el olor de mi cuerpo el olor de las muchachitas de mi barrio me arreacha sobre todo en verano tienen olor a pescado a hierro en invierno no se lavan y apestan rico las manos de Gilda”, dice uno de los protagonistas, y es casi tangible la música de esa prosa en la que, como bien señaló José María Arguedas, convergen “la jerga popular y la alta poesía, reforzándose, iluminándose”. Desde luego, Reynoso no se agotó

con *Los inocentes*. Como tampoco cierta ceguera crítica, incapaz de apreciar la vena experimental de *El escarabajo y el hombre* (1970) o el esplendor verbal de *En busca de Aladino* (1993), y que sólo ahora, con la reciente publicación de sus *Narraciones* (2005), logra resarcirse de sus mezquindades dándole el estatus de clásico vivo de las letras peruanas.

Hay, pues, que leer a Reynoso, sí, pero sobre todo hay que rendirle homenaje a un escritor valiente cuya influencia literaria y apoyo a los narradores más jóvenes nunca ha cesado. Como él, cuando se paró frente a Adán, temeroso ante lo que había creado, antes de publicar mi primer libro quise escuchar los consejos de un escritor admirado y, sin conocerlo, fui a su casa. Tenía miedo de equivocarme y, cuando me lo preguntaban, por pudor, negaba ser escritor. Para mí, los buenos crea-

dores no podían ser otra cosa que fantasmas, seres inalcanzables. Reynoso me recibió y, junto a mí, llegaron dos escolares a entrevistarlo. Ninguna lo había leído y esto se hizo patente cuando le preguntaron por *Un mundo para Julius*, la novela de Bryce Echenique. Reynoso me miró con complicidad, les dijo con toda la amabilidad del mundo que esa novela no era suya y, enseguida, sonriente, les obsequió sus obras. Ese día, observándolo en silencio y preso de una repentina alegría, supe que ya no tendría miedo de decirle a nadie que escribía.

Diego Trelles Paz (Lima, 1977) es autor del libro de cuentos *Hudson el redentor (y otros relatos edificantes sobre el fracaso)* (Caleta, 2001) y de la novela *El círculo de los escritores asesinos* (Candaya, 2006).



A propósito del poeta peruano Oswaldo Reynoso

SCIANMARELLA

Publicaciones Universitarias Españolas www.aeue.es 50 editoriales universitarias y 25.000 títulos vivos

<p>U Ediciones Universidad Salamanca</p> <p><i>Præstans labore Victor</i> Homenaje al profesor Victor García de la Concha</p> <p>Javier San José Lera (Ed.)</p> <p>30 €</p>	<p>UAB Universitat Autònoma de Barcelona</p> <p><i>Curso Práctico de Entomología</i></p> <p>José Antonio Barrientos (ed.)</p> <p>70 €</p>	<p>U Universidad Pública de Navarra</p> <p><i>Expedición a Nueva España de Xavier Mina</i> Materiales y ensayos</p> <p>Manuel Ortuno Martínez</p> <p>18 €</p>
<p><i>Palabras, norma, discurso.</i> En memoria de Fernando Lázaro Carreter</p> <p>Luis Santos Río (Ed.)</p> <p>80 €</p>	<p><i>Crítica a la economía ortodoxa</i></p> <p>Miren Etxezarreta (coord.)</p> <p>59 €</p>	<p><i>Filosofía y/o literatura</i> Identidad y/o diferencia</p> <p>Enrique Lynch</p> <p>15 €</p>
<p>Pedidos: traviesa@usal.es Tel. 923 294 598 Fax 923 262 579</p>		
<p>Pedidos: http://publicacions.uab.es/sp@uab.es Tel. 93 581 10 22</p>		
<p>Pedidos: http://www.unavarra.es/servicio/publi.htm publicaciones@unavarra.es Tel. 948 16 96 58 Fax 948 16 93 00</p>		